

le magazine LES ÎLES

magazinelesiles.com | VOL. 7 NO 2 | ÉTÉ 2012 | GRATUIT



20 ans et toujours créatif



gemini

P. 22



DES SOUVENIRS GRANDIOSES

Cet été, découvrez en famille les centrales et barrages d'Hydro Québec.

Située à Cap-aux-Meules, la **centrale thermique des Îles-de-la-Madeleine** vous propose des visites guidées gratuites. Les découvertes que vous y ferez seront la source de souvenirs exceptionnels!

www.hydroquebec.com/visitez



Centrale des Îles-de-la-Madeleine



Déjà l'été.

On dit qu'un type venu d'ailleurs posa la question suivante à un Madelinot « pure laine » — et que faites-vous chez vous pendant l'été? La réponse ne se fit pas attendre. Ah! Cette journée-là, tout le monde s'en va à la plage.

Évidemment, il s'agit d'une blague, mais elle illustre de façon bien imagée le sentiment d'urgence qui anime les Madelinots à l'approche de l'été. Nous sommes loin des années où les activités se résumaient essentiellement à l'ouverture de la saison de la pêche et au temps de planter les légumes dans son jardin. Qu'il nous suffise d'observer uniquement toute l'activité portuaire alors que les trois navires du groupe CTMA arrivent à quai pour nous rendre compte à quel point les activités commerciales ont évolué au cours des quarante dernières années. Les autres domaines ne sont pas demeurés en reste non plus. À l'instar du groupe CTMA de même que l'hebdomadaire LE RADAR qui ont fêté respectivement les quarante années de la traversée les Îles/Souris et la publication d'un journal local avec grand succès, tout un secteur touristique devient maintenant en ébullition pendant la saison estivale, concurrençant ainsi de près l'industrie première des Îles, la pêche. Ajoutons à cela que le secteur culturel ne s'en laisse pas imposer non plus de même que le secteur commercial.

Dans cette édition estivale du magazine LES ÎLES, vous y trouverez parmi d'autres, les dossiers suivants. La fondation Madeli-Aide qui année après année appuie les efforts scolaires d'un nombre grandissant d'étudiants des Îles souhaitant aller étudier ailleurs sur « le continent ». Dans un autre ordre d'idées, le groupe CTMA nous présente sa nouvelle image publique en plus de toute la démarche professionnelle axée sur le service de la croisière Montréal/Les Îles. N'oublions pas non plus le groupe Desjardins qui fêtera son 75^e anniversaire d'existence sur l'archipel et bien sûr, les nouveaux projets originaux lancés sur le marché commercial tels, le Pot-en-Pot de tante Yvonne et l'aventure bien particulière de l'entrepreneure bien connue des Îles, madame Johanne Vigneau. En bref, le lecteur apprendra qu'une nouvelle entreprise vient de voir le jour à L'Étang-du-Nord et qu'il s'agit de services ateliers, de vente de produits locaux et de trouvailles en boutique, le tout axé sur l'art culinaire et signé Johanne Vigneau. Voilà qui promet.

Bon été à toutes et à tous.

3

DÉJÀ L'ÉTÉ

5

CHEZ NOUS AUSSI, LA RÉUSSITE SCOLAIRE C'EST IMPORTANT!

7

JOHANNE VIGNEAU: ENTREPRENEURE NATURELLE, GOURMANDE DE NATURE

9

COMMENT DÉCORTIQUER UN HOMARD AVEC OMAR & OSCAR

10

CROISIÈRES CTMA: À LA RENCONTRE DES ÎLES DE LA MADELINE

14

GRAND GALA DES ÉLOIZES 2012 : CÉLÉBRATION FESTIVE DU 50^e ANNIVERSAIRE DE LA CHAMBRE DE COMMERCE DES ÎLES-DE-LA-MADELEINE

16

75 ANS DE COOPÉRATION, UN AVENIR PROMETTEUR

19

MOT DU DÉPUTÉ

20

PERSONNE N'OUBLIERA LE « POT-EN-POT » DE TANTE YVONNE

22

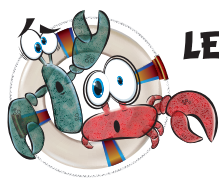
GEMINI: DÉJÀ 20 ANS

23

GIMXPORT: AU SERVICE DES PME DES ÎLES-DE-LA-MADELEINE

26

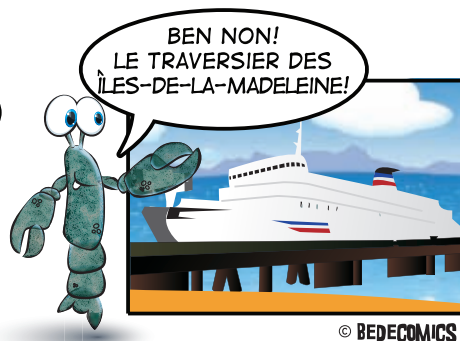
CONNAISSEZ-VOUS VOTRE HISTOIRE DES ÎLES DE LA MADELEINE



LES AVENTURES DE

OMAR ET OSCAR

La devinette



© BEDECOMICS



OMAR & OSCAR

Une présentation de:

Proxim

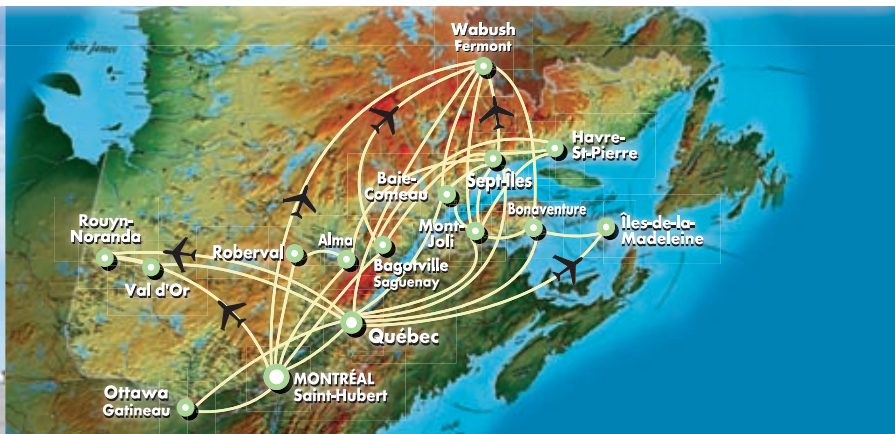


Le plus grand transporteur aérien indépendant au Québec

« En vol comme au sol, votre sécurité est notre priorité! »



Nouveauté
2 ATR-42
Jusqu'à 42 passagers



Notre mission, relier les régions ressources entre elles et aux grands centres.

- Horaires ponctuels et prix abordables.
- Un service fiable, sécuritaire et courtois.
- Une équipe qualifiée à l'écoute de vos besoins.
- Plus de 50 vols réguliers vers 17 destinations.
- Vols nolisés partout en Amérique du Nord incluant le Yukon, les Territoires du Nord-Ouest, le Nunavut et le Nunavik.
- Services variés au sol (F.B.O.)

13 JETSTREAM 32

4 PILATUS PC-12

6 KING AIR B100



Jusqu'à 18 passagers

Jusqu'à 9 passagers



« PASCAN Aviation dispose d'une flotte de 25 avions turbopropulsés. »

Terrace Hotels photographie © Octobre 2011

RÉSERVEZ AU : WWW.PASCAN.COM

PASSAGERS : 1 888 885-8777 • NOLISEMENTS : 1 888 313-8777



▲ Boursiers universitaires 2011

CHEZ NOUS AUSSI, LA RÉUSSITE SCOLAIRE C'EST IMPORTANT!

LINE CORMIER
FONDATION MADELI-AIDE

Depuis quelques années, on peut lire presque à chaque semaine des articles traitant de persévérance scolaire. Dans plusieurs régions du Québec, des parents, des enseignants et des communautés tout entières ont mis de l'avant des initiatives pour encourager les jeunes à réussir à l'école. Des Madelinots exilés à Montréal et à Québec sont eux aussi engagés à faire leur part pour aider les jeunes des Îles.

Grâce à ses généreux donateurs, la Fondation a distribué depuis sa création en 1998 près d'un millier de bourses d'études à des étudiants qui doivent quitter les Îles pour poursuivre leurs études postsecondaires.

La Fondation accorde aussi un soutien financier pour des projets qui sont réalisés aux Îles pour favoriser la persévérance et la réussite scolaires des jeunes au primaire, au secondaire et au collégial, et ce, en partenariat avec le Groupe Persévérance Scolaire (GPS), un organisme qui regroupe des intervenants des secteurs de l'éducation, du communautaire et des affaires.

Homard et levée de fonds... pourquoi pas !

Pour être en mesure de distribuer des fonds, l'activité première d'une fondation consiste bien sûr à ramasser de l'argent. Dans le cas de la Fondation Madeli-Aide, la mise en valeur d'un produit des Îles est apparue comme la meilleure façon de se démarquer et d'intéresser une clientèle de fidèles donateurs. C'est ainsi qu'à chaque mois de juin, plus d'un millier de Madelinots expatriés, leurs amis et leurs partenaires d'affaires prennent part à un souper de homard des Îles, servi sur le CTMA Vacancier, amarré pour l'occasion dans les ports de Québec et de Montréal. Avec la chaleureuse équipe de la CTMA, c'est un peu comme si la Fondation recevait tout ce beau monde pour un souper de homard aux Îles! Plus de 150 000 \$ sont ainsi amassés chaque année et réinvestis dans les bourses d'études et les projets de soutien à la persévérance scolaire.

Campagne de financement : objectif 1,5 million \$

Lorsque l'idée de lancer une première campagne pour ramasser 1 million \$ a été lancée, en 2004, plusieurs se demandaient si c'était réaliste. Les résultats furent à l'avenant,

dépassant même l'objectif, ce qui a permis une plus grande stabilité financière pour la Fondation ainsi que la bonification de ses deux programmes.

Constatant les besoins toujours grandissants des jeunes des Îles, la Fondation a récemment décidé de s'engager dans une deuxième campagne majeure et a procédé à son lancement officiel en juin dernier dans le cadre des soupers de homard. Cette fois, c'est 1,5 million \$ que vise la Fondation sur l'horizon 2012-2016. Le défi est grand,

mais les membres du Comité de campagne travaillent fort et les premiers résultats sont très encourageants. Au moment d'écrire ces lignes, plusieurs entreprises avaient déjà confirmé leur contribution, dont Le Groupe

St-Hubert inc, Hydro-Québec, Québecor Média, la Fondation Marcelle et Jean Coutu ainsi que les Caisses Desjardins des Îles.

La suite...

La réussite scolaire des jeunes Madelinots est un défi aussi important que permanent. La Fondation est donc très reconnaissante auprès des donateurs et des nombreux amis et collaborateurs qui rendent possible le succès de ses soupers-bénéfices et de ses campagnes de levée de fonds.

Fait encourageant, la première génération de boursiers commence aujourd'hui à s'impliquer dans les activités de la Fondation. Ils font leur marque sur le marché du travail et sont heureux de donner au suivant. La relève se prépare !



Pour mieux connaître la Fondation Madeli-Aide, visitez le site www.madeli-aide.org

Campagne 2012-2017

La Fondation compte ramasser 1,5 million \$ pour augmenter les montants disponibles pour des bourses d'études et pour l'appui à la persévérance et la réussite scolaires aux Îles. Le Comité de campagne est coprésidé par Mme Marie-José Nadeau, Vice-présidente exécutive – Affaires corporatives et secrétaire générale à Hydro-Québec et par M. Jean-Pierre Léger, Président et chef de la direction du Groupe St-Hubert inc.

Pour regarder les Îles autrement!



Saisissez ce code



webtv**desiles**.com





▲ Un édifice réaménagé qui comportera une boutique, un atelier culinaire et une cuisine de production.

ENTREPRENEURE NATURELLE, **Gourmande** de nature

Johanne Vigneau



▲ Johanne Vigneau, propriétaire

COLLABORATION : GEORGES GAUDET

En trois volets bien distincts, mais complémentaires, l'entrepreneure et Chef bien connue des Îles, Johanne Vigneau, est à mettre sur pied une nouvelle entreprise unique en son genre. Ayant pignon sur rue non loin de La Côte à L'Étang-du-Nord, précisément dans les locaux de l'ancien Bar des Îles, ce nouveau projet donnera sans aucun doute un nouvel élan dans la popularité des produits locaux offerts, tant à la clientèle madelinienne qu'à celle des visiteurs.

Le projet en voie de parachèvement de la propriétaire du restaurant « La table des Roy » n'est pas qu'un simple ajout à une entreprise dont la réputation n'est plus à faire. Il s'agit d'une vision originale en matière de marketing de nos produits locaux, en plus d'un nouveau commerce qui aura autant une fonction éducative qu'une fonction laboratoire en plus d'un comptoir de vente. Le client se verra offrir une grande variété de nos produits locaux, la possibilité de travailler en atelier culinaire et même l'utilisation possible d'une cuisine de production. Les locaux complètement rénovés serviront à merveille toutes ces clientèles. Bien campé dans un décor approprié à deux pas de « La Côte » et pourvu d'un grand espace de stationnement, l'endroit charme déjà par son site.

C'est au fil de ces réflexions que le projet initial a pris la forme actuelle en 3 volets : Récoltes — Trouvailles — Ateliers

Les Récoltes

Les Récoltes Petits fruits et autres, sont dirigées vers la cuisine où ils seront traités avec soin. Une cuisine de production fut pensée de façon à la rendre multifonctionnelle, ceci afin de faire aussi de la production en sous-traitance pour de petits producteurs qui n'auraient pas les espaces et équipements. La même cuisine pourra aussi être disponible lors d'événements

de masse où de grands espaces et davantage d'équipement sont requis. Il sera même possible d'y donner des cours de cuisine professionnelle.

La production de confitures de la récolte 2012 des fruits sauvages portera donc la signature « **Gourmande de nature** ».

Les Trouvailles

Le nouvel édifice entièrement rénové et aménagé pour en faire une belle adresse, entièrement dédiée aux plaisirs culinaires et à la gourmandise. Une partie fut aménagée en boutique de Trouvailles culinaires très conviviale où les gourmands saliveront. Ils pourront se procurer des accessoires de cuisine choisis, des produits gourmets de notre terroir des Îles, et d'ailleurs, des condiments spécialités, des cadeaux joliment présentés, des beaux livres sur la cuisine et, en saison, quelques plats à emporter en pique-nique ou des compléments pour le repas du soir.

Les Ateliers

Et le 3^e volet de ce concept, et non le moindre, est un atelier du goût où le savoir se partage. C'est un espace ultra moderne spécialement aménagé avec des équipements à la fine pointe, où des chefs reconnus et des amis connaisseurs passionnés viendront partager leur savoir et leurs petits secrets. Il y aura des ateliers de 2 à 3 heures, avec thématiques très variées où les amateurs de cuisine de tous niveaux pourront se familiariser avec un produit, un ustensile ou des techniques culinaires. Les gens pourront déguster leurs réalisations et le tout se déroulera de façon très conviviale, car c'est avant tout un lieu et un moment de plaisir, d'échange et de partage.

La liste et la description des ateliers ainsi que le calendrier sont disponibles sur notre site internet

www.gourmandedenature.com



HOMARDS

DES ÎLES DE LA MADELEINE.COM



Craquez pour son excellence

VOUS ÊTES INVITÉ À UTILISER LE MODULE DE TRAÇABILITÉ DE HOMARDSDESILESDELAMADELEINE.COM
Ainsi, si vous entrez à l'endroit désigné le code inscrit sur l'étiquette reliée à l'une des pinces, vous serez à même de vérifier si la provenance de votre homard est bien celle des magnifiques Îles-de-la-Madeleine.



© BEDECOMICS



COMMENT DÉCORTIQUER UN HOMARD AVEC OMAR & OSCAR



▲ On retire les pinces



▲ On retire la queue



▲ On retire les petites pattes en tirant. On mange la chair à l'intérieur en l'aspirant avec la bouche.



▲ On peut récupérer le peu de chair de l'extrémité de la queue en retirant la nageoire caudale, en tirant dessus. On peut manger la chair en l'aspirant directement avec la bouche.



▲ Ensuite, on tient la queue dans une main, carapace vers le bas, et à l'aide d'une fourchette, on tire. La chair sortira en un seul bloc. Sur la chair, il y a une veine noire (l'intestin), et il est préférable de la retirer. On soulève délicatement la chair du dos, et on tire tout simplement sur l'intestin.



▲ Pour les pinces, on les détache en brisant avec les mains la grosse partie de la patte.



▲ On entre le bout arrondi d'une fourchette à homard dans la jointure de la patte et on la casse en la tordant. On se retrouvera ainsi avec trois petits morceaux de chair. Après, toujours avec la fourchette à homard, on pousse le reste de la chair à l'extérieur.



▲ On retire la plus petite partie de la pince, où il y a normalement beaucoup de liquide. On brise la carapace de la pince du homard en plein milieu (avec un couteau ou une pince). La chair se retirera facilement.



▲ Et voici le homard entièrement décortiqué.



CROISIÈRES CTMA

À LA RENCONTRE DES ÎLES DE LA MADELEINE

COLLABORATION : GEORGES GAUDET



Dans la démarche d'une restructuration complète de son image commerciale, le groupe CTMA s'est doté des meilleurs outils marketing afin de présenter à sa clientèle croisières, un produit non seulement attrayant, mais résolument tourné vers un service impeccable.

Sous la thématique « *Rencontrer les Îles* », un plan stratégique fut élaboré afin de cerner les atouts majeurs du produit croisières et ainsi mettre en évidence tous les attraits et avantages de la croisière Montréal – les Îles de la Madeleine. Bien qu'opérant ce parcours très réussi depuis plus de dix ans, une nouvelle image destinée au grand public s'imposait. C'est ainsi qu'après une analyse objective des forces et faiblesses du produit offert, une conclusion s'est imposée d'elle-même, soit l'excellente qualité du service à la clientèle, toujours mise de l'avant par les nombreuses personnes interrogées sur le trajet de la croisière. Pour le groupe CTMA, il restait donc à maximiser cet avantage majeur, reconnu de la très grande majorité des clients ayant déjà voyagé sur le VACANCIER, navire-porte-étendard de CTMA.

Opération relations humaines

Si les relations entre les voyageurs et le personnel du navire s'avéraient plus qu'harmonieuses, il

restait donc à établir le portrait de cette clientèle et surtout de savoir le dire à ceux et celles qui l'ignoraient encore. Il fut ainsi décidé de concentrer toute l'attention vers les sujets susceptibles d'apporter un maximum de gens à la rencontre des Madelinots. Malgré l'attrait indéniable des Îles de la Madeleine, la tâche ne fut pas nécessairement facile. Le monde des croisières est hyper concurrentiel et la compétition que se livrent les régions touristiques au Québec et ailleurs dans les autres provinces est pour le moins ardue, pour ne pas dire féroce. C'est à ce constat qu'une nouvelle approche, une nouvelle image publicitaire se sont imposées. Pour le directeur du groupe CTMA, monsieur Emmanuel Aucoin, cette nouvelle image devait se réaliser en deux volets presque indissociables : « *Notre but était de faire appel d'abord à une compagnie professionnelle des Îles comme nous l'avons toujours fait par le passé et ensuite, utiliser les meilleurs services extérieurs que nous pouvions trouver.* »

Avec l'aide du plan stratégique de la firme spécialisée MODIVA, toute une opération de « débroussaillage » fut initiée pour réaliser que malgré l'excellence du service, celui-ci n'était pas toujours adéquatement connu. De plus, l'étalement vers une clientèle trop éparse avait pour effet de distiller, tant le message que le produit offert. C'est ainsi qu'il fut suggéré de concentrer

l'effort vers une clientèle cible, parfaitement disposée à vivre l'expérience unique d'une croisière fluviale sur un des plus majestueux fleuves du monde, une clientèle québécoise, francophile, n'ayant pas besoin de passeport et se situant majoritairement dans la catégorie dite des «baby-boomers».

ce parcours en mer. Supportées par le thème : « *La plus belle façon de rencontrer les Îles* », les photos sont particulièrement réussies et reflètent parfaitement l'ambiance à bord du VACANCIER. Le thème général tendant vers la rencontre des Îles et des Madelinots demeure l'axe directeur de tout le matériel publicitaire.



« J'ai la chance de rencontrer des gens fantastiques à chaque croisière, et c'est un réel plaisir pour moi de leur faire découvrir la culture madelinienne. »

CÉLINE _Serveuse,
native de l'Étang-du-Nord

Du professionnalisme madelinot

Parmi les changements apportés, toute la conception publicitaire fut DÉVELOPPÉE par GEMINI, tant de l'image que de l'écrit. C'est ainsi que fut créé un nouveau logo, séparant les différents services du groupe CTMA. Ainsi, chaque domaine ne porte plus à confusion chez le client. Le design fut épuré, simplifié et de style moderne. La conception du site internet www.ctma.ca fut révisée et dotée de «minisites» amenant le chercheur vers l'information recherchée. Ainsi, un onglet dirigera les clients potentiels, soit directement ou indirectement vers le site www.croisierectma.ca. Quant aux produits offerts par le traversier entre les Îles et l'Île-du-Prince-Édouard de même que toute la section à propos du transport des marchandises, l'élaboration détaillée de ces nouveaux microsites est présentement en processus d'élaboration.

Une publicité de 30 secondes, ainsi qu'un court reportage de 5 minutes 35 secondes furent conçus et intégrés au site internet des croisières et mettant en valeur la croisière Montréal – les Îles. Le cahier promotionnel du produit 2012 fut complètement redessiné afin de mettre l'accent sur les véritables valeurs du produit offert, soit la chaleur de l'accueil de l'équipage, lui-même à majorité madelinien, et la beauté des paysages qui s'étalent tout au long de

Il va de soi que les Madelinots demeurent plus qu'empressés de venir, eux aussi, à la rencontre des visiteurs.

De même que le cahier promotionnel fut totalement révisé, les quatre feuillets publicitaires élaborant les thèmes permanents des croisières le furent également. Le feuillet du forfait « *Aventure* » porte le slogan « *Vivez les Îles de la Madeleine* », celui du forfait « *Vélo* » titre « *Explorez les Îles de la Madeleine* » et celui du forfait « *Art et Culture* » illustre très bien cette rencontre avec les Madelinots puisqu'il titre, « *Côtoyez les Îles de la Madeleine* ». Pour sa part, le feuillet « *Forfait Saveurs* » en rajoute un peu plus sous le thème « *Savourez les Îles de la Madeleine* », ce qui en dit long sur le bonheur de visiter les Îles dans tout ce qu'elles ont à offrir à qui veut bien s'en approcher. Que ce soit sur le plan sportif, aventure, vie culturelle ou tradition culinaire, ces feuillets publicitaires sont brillamment conçus, sans faux artifices, véridiques et parfaitement représentatifs de tous les produits offerts, tant sur le navire de croisière que sur le territoire des Îles mêmes. « *Rencontrer les Îles* » et sous entendus les gens qui y demeurent, tient toujours comme fil conducteur de toute cette approche promotionnelle. Ajoutez à cela les quatre croisières thématiques comme « *La traversée 10^e anniversaire*, *Croisière S.O.S Beauté avec Chantale Lacroix*, *Les merveilles de la nature* ou *Les Îles gourmandes* », et vous avez tout ce qu'il faut pour rendre heureux le plus blasé des voyageurs.

« À bord du CTMA Vacancier, nous avons tous cette passion, celle de la mer et de tout ce qu'elle apporte en satisfaction et émerveillement. »

Capitaine LANGFORD,
natif de Havre-aux-Maisons



Quelques incontournables

Les efforts de promotion ne vaudraient toutefois absolument rien s'ils n'étaient pas soutenus inconditionnellement par la qualité des relations humaines entre tous les membres d'équipage et les voyageurs en croisière. La réussite d'une croisière inoubliable réside essentiellement sur le souvenir que les gens apporteront avec eux et ceci, la direction et les équipages de tous les navires du groupe CTMA en sont parfaitement conscients. D'ailleurs, depuis dix ans, ils en font l'exercice sans artifices ou complaisance, mais avec un professionnalisme qui les honore. Ajoutez à cela l'accueil proverbial des Madelinots sur leur île, la richesse culturelle, artistique, culinaire et d'aventures que recèlent les Îles de la Madeleine, puis vous avez tout en main pour faire d'une croisière sur le VACANCIER, le souvenir heureux de toute une vie.

Les Madelinots sont majoritairement de descendance acadienne. Éprouvés au cours des derniers siècles par une histoire qui les a façonnés à la dure et en même temps dotés d'une imagination sans borne pour survivre, leurs ancêtres furent ainsi d'habiles navigateurs, de bons pêcheurs et surtout, des bons vivants. Ce sont toutes ces caractéristiques qui permettent aux Madelinots et aux autres qui se sont joints à eux, de partager avec passion, amour et jovialité, toutes la richesse que l'insularité a façonnée chez eux, de génération en génération, et ce, jusqu'à aujourd'hui.

Quand le capitaine ou les membres d'équipages disent aux futurs voyageurs : « *Bienvenue à bord* », il ne s'agit pas que d'une formule de politesse, mais bien d'un sentiment sincère. En « *embarquant* » à bord du VACANCIER, les croisiéristes « *débarquent* » déjà aux Îles de la Madeleine. Il ne leur reste plus qu'à apprécier les beautés que le majestueux fleuve Saint-Laurent leur offre tout au long de la traversée, juste avant de découvrir les Îles et les Madelinots. Le Saint-Laurent devient alors en quelque sorte, l'apéro avant la grande dégustation.



▲ Pour lancer officiellement sa 10^e saison d'opération, les Croisières CTMA ont accueilli, ce vendredi 8 juin, toute l'équipe météo de l'émission Salut Bonjour! à bord du CTMA VACANCIER.

De gauche à droite : Monsieur Bernard Langford, capitaine du CTMA VACANCIER, Madame Chantal Lacroix, animatrice et conférencière pour la croisière S.O.S. Beauté, Monsieur Léon Langford, chef cuisinier du CTMA VACANCIER, Madame Anouk Meunier, présentatrice météo pour l'émission Salut Bonjour!, Monsieur Stéphane Gaudet, commissaire de bord du CTMA VACANCIER.

Tout sur les Îles en un **CLIC!**

www.ilesdelamadeleine.com



ACTUALITÉ • AVIS ET COMMUNIQUÉS • WEBTV • PHOTO DU JOUR • WEBCAM • OMAR & OSCAR

Pour nous rejoindre: 418-986-2545
info@ilesdelamadeleine.com



▲ Le conseil d'administration dynamique n'a pas hésité à se joindre à Samajam à l'unisson: Gino Thorne, président, Louis Fournier et Hugues Arseneau, vice-présidents, Joël Arseneau, trésorier, Jean-Paul Richard, ex-officio, les administrateurs Guy Harvie, Sony Cormier, Marc Déraspe et Dany Cormier ainsi que la directrice générale Claire Gaudet et son adjointe administrative France Cormier. Il y avait un absent : Paul F. Delaney, du bureau des gouverneurs.

GRAND GALA DES ÉLOIZES 2012 : CÉLÉBRATION FESTIVE DU 50^e ANNIVERSAIRE DE LA CHAMBRE DE COMMERCE DES ÎLES-DE-LA-MADELEINE

Le samedi 12 mai, c'est une soirée haute en couleurs, en reconnaissance et en musique à laquelle 255 convives ont été invités à participer lors de l'édition spéciale du Gala des Éloizes 2012.

Selon les commentaires reçus de la part des participants, ils ont réellement apprécié le concept unique de cet événement grandiose qui a été rendu possible grâce à la collaboration de la grande présentatrice l'île imagin'air et des présentatrices Les Caisses populaires Desjardins des Îles, GEMINI et la Municipalité des Îles-de-la-Madeleine. C'est en symbiose avec les intervenants du milieu et le réseau des gens d'affaires que le 50^e anniversaire de la Chambre de commerce des Îles-de-la-Madeleine a été célébré dignement. Sans la participation massive du comité organisateur, des partenaires, des commanditaires, des bénévoles, des entreprises, des organismes, des médias et des membres de la Chambre de commerce, cet événement n'aurait pas été possible.

Tout au long de la soirée qui était fort divertissante et animée, les participants ont pris plaisir à savourer cocktail et bouchées, à visionner des vidéos, à écouter de la musique d'ambiance, à applaudir les personnes défilant sur le tapis rouge pour aller tantôt présenter des prix, tantôt recevoir un Éloize. Après avoir savouré un délicieux souper de la mer ou de la terre préparé par la chef Francine Pelletier et sa brigade, ils ont collaboré allégrement au grand spectacle participatif sous la direction du président-fondateur de Samajam, Louis Bellemare, qui les a invités à jouer des instruments de musique, à chanter et à danser.

C'est dans une ambiance électrisante avec fumée provenant des centres de table et dispersée dans la salle suivie de feux d'artifice sur deux écrans géants que les convives ont reçu leur gâteau du 50^e anniversaire et des cadeaux de luxe de la part de Mme Lyse Denommé, présidente-fondatrice de la Maison Clayton Shagal. Un grand Gala mémorable pour tous ! Et longue vie à la Chambre de commerce des Îles-de-la-Madeleine !



▲ M. Gino Thorne, président de la CCIM, M. Michel Nadeau, grand bâtisseur 2012 et M. Germain Leblanc, président du C.A. de la SADC. Ce titre est attribué à M. Nadeau pour son sens des affaires, son expertise professionnelle, le partage de ses connaissances, son implication significative dans la communauté, ses valeurs et sa belle personnalité.



▲ La Ferme Christian Poirier et fils a reçu le prix « Coup de cœur du public » en plus du trophée de la catégorie « Agricole ou agroalimentaire ». M. Lucien Presseault, directeur général de la Caisse populaire Desjardins des Ramées et M. Yvon Cormier, directeur de la Caisse populaire Desjardins de Fatima, ont remis l'Éloize « Coup de cœur du public » à Hélène Richard et Christian Poirier.

La grande présentatrice du gala 2012

l'île imagin'air
PRODUCTION VIDÉO HD

Et les présentatrices

Desjardins
Caisses populaires des Îles

gemi
40 ans et toujours créatif

Municipalité des
Îles-de-la-Madeleine



▲ Le conseil d'administration de la Chambre de commerce a rendu un hommage aux anciens présidents. M. Charles-Eugène Cyr, Me Jean-Paul Decoste, M. Elie Chevrier, M. Paul Boudreau, M. Edée Chevarie, M. Jean-Paul Richard, M. Louis-Philippe Cormier et M. Gino Thorne, président de la Chambre de commerce des Îles-de-la-Madeleine depuis 10 ans.

LE VOLET HISTORIQUE DE LA CHAMBRE DE COMMERCE DES ÎLES-DE-LA-MADELEINE, D'HIER À AUJOURD'HUI :

Contribuer au développement économique, défendre les intérêts des membres, informer, former, favoriser le réseautage, développer des partenariats, promouvoir la culture entrepreneuriale, rendre hommage à l'excellence des produits et services, représente un défi de taille...surtout en insularité.

Le 12 mai 2012, la Chambre de commerce des Îles-de-la-Madeleine soulignait les efforts déployés par ses 270 délégués membres jumelés au travail constant du conseil d'administration actuel et de la direction générale ainsi que des conseils d'administration antérieurs.

Qui ont été les pionniers de la Chambre de commerce des Îles-de-la-Madeleine ? C'est le travail ardu de l'ensemble des conseils d'administration et l'implication colossale des directeurs et employés au fil des ans qui ont permis la continuité des services dans le temps. Savez-vous que 31 présidents se sont succédés, de 1962 à 2012, pour en assurer la pérennité ? M. Gino Thorne a remis un cadeau aux anciens présidents présents : M. Louis-Philippe Cormier (1962-1964), Me Jean-Paul Decoste (1973-1975),

M. Paul Boudreau (1984-1985), M. Charles-Eugène Cyr (1988-1989), M. Elie Chevrier (1989-1991), M. Edée Chevarie (1992-1994), M. Jean-Paul Richard (2001-2002). C'est sous le règne de M. Louis-Philippe Cormier, en 1962, que la Chambre de commerce des Îles-de-la-Madeleine a été officiellement créée.

« Nous constatons que, malgré bien des progrès accomplis, les défis sont toujours d'actualité que ce soit au niveau du transport aérien, du transport maritime, du maintien des emplois, de la protection des acquis, de la relève entrepreneuriale, des pêches ou du tourisme » a souligné le président actuel, M. Gino Thorne.

« Grâce à l'ingéniosité, à la persévérance et à la solidarité des Madelinots, l'économie de l'archipel s'est développée favorablement en 50 ans d'histoire », a renchéri Mme Claire Gaudet, directrice générale, en ajoutant « Aujourd'hui, le conseil d'administration et la direction générale croient, plus que jamais, en l'importance d'une chambre de commerce durable. »

Les récipiendaires 2012

HOMMAGE AUX BÂTISSEURS

Michel Nadeau

PRIX COUP DE COEUR DU PUBLIC

Ferme Christian Poirier et fils

PROJET VERT

Musée de la Mer

JEUNES ENTREPRENEURS

Marie-Ève Bourque, Globe-trotter, Artisans du monde

DÉVELOPPEMENT DURABLE ET ENVIRONNEMENT

Le Centre de récupération Ré-Utilis

PROMOTION TOURISTIQUE

Autobus Les Sillons

TRANSFERT D'ENTREPRISES

Corbeil Boudreau & associés

MÉDIAS ET CULTURE

Diffusion communautaire des Îles CFIM et TVI

DISTRIBUTION ET COMMERCE

Boulangerie Régionale

PROJET INNOVATEUR

Les Cafés du Moussonneur

CONTRIBUTION AU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE RÉGIONAL

C.T.M.A.

ORGANISMES À BUT NON LUCRATIF

Au Vieux Treuil

RESSOURCES HUMAINES

Mines Seleine

FEMMES EN AFFAIRES

Emilie Arsenault, Nettoyeur Arsenault/ Produits sanitaires des Îles

ÉCONOMIE SOCIALE ET COOPÉRATIVES

Coopérative de solidarité en production animale des Îles-de-la-Madeleine

CRÉATION D'EMPLOIS OU INTÉGRATION DE PERSONNES VIVANT UN HANDICAP

Supermarché COOP de Havre-aux-Maisons

EXPORTATION

Fromagerie du Pied-de-Vent

MÉTIERS MAJORITAIREMENT MASCULINS

Marinel LeBlanc et l'île imagin'air

AGRICOLE OU AGROALIMENTAIRE

Ferme Christian Poirier & Fils

CONCILIATION TRAVAIL-FAMILLE

Clinique dentaire Boudreau-Vigneault

75 ANS DE COOPÉRATION, UN AVENIR PROMETTEUR

JESSICA CYR ET
BERTRAND BOURQUE

CAISSES POPULAIRES DESJARDINS DES ÎLES

Fruits de la solidarité et de la volonté de Madelinots qui avaient à cœur le développement de leur communauté, les caisses populaires Desjardins des Îles entament, en juin 2012, leur 75^e année de présence sur l'archipel. Quel chemin parcouru, depuis ce 19 juin 1938, où une première caisse Desjardins a vu le jour sur le territoire madelinot ! Quelle belle histoire que celle de tous ces coopérateurs qui ont donné de leur temps, qui ont travaillé ensemble et qui ont mis tout leur cœur afin que réussisse ce grand projet collectif!

Les caisses populaires ont vu le jour sur l'archipel dans la foulée de la création de plusieurs coopératives de pêcheurs au début des années 1930. Le père Alfred Gallant a joué un rôle important dans leur émergence, car dès son arrivée aux Îles en 1937, il a mis sur pied des cercles d'études afin de développer l'esprit coopératif des Madelinots et leur expliquer le fonctionnement d'une coopérative. Cette même année, une campagne d'éducation a été organisée par l'abbé Émile Turmel, propagandiste de la Fédération des caisses populaires Desjardins. En collaboration avec les gens du milieu, il a fondé, peu après, une première caisse, la Caisse populaire de Lavernière.

D'HIER À AUJOURD'HUI...

19 juin 1938 : Fondation de la première caisse Desjardins aux Îles-de-la-Madeleine, la Caisse populaire de Lavernière. Son local est installé dans la maison de M. Théophile Bourque, père du premier gérant de la Caisse, M. Léger Bourque.

28 août 1938 : La Caisse populaire de Havre-aux-Maisons est fondée. Monsieur Alfred Boudreau en est le premier président.

2 juillet 1939 : La Caisse populaire de Bassin voit le jour. Le premier gérant est M. Téléphore Chiasson, qui sera succédé à ce poste par son fils Louis, en 1958, et ensuite par son petit-fils Cyrille en 1984.

26 juillet 1939 : Une nouvelle caisse est née : la Caisse populaire de Grande-Entrée. Monsieur Issac Déraspe en est le premier gérant.

26 mai 1940 : À Havre-Aubert naît la cinquième caisse sur l'archipel, la Caisse populaire de Havre-Aubert. On nomme M. Wellie Dupreuil comme gérant.

1943 : Une caisse voit le jour à Pointe-aux-Loups. En novembre 1966, lors d'une assemblée spéciale des membres, cette caisse sera liquidée. Le territoire du village de Pointe-aux-Loups est, depuis ce temps, desservi par la Caisse populaire de Havre-aux-Maisons.

23 octobre 1949 : La Caisse populaire de Fatima ouvre ses portes dans le presbytère de la paroisse. M. Arnold Déraspe est nommé gérant.

1950 : La Caisse de Grosse-Ile (Grosse-Isle Credit Union), fondée quelques années auparavant, est, elle aussi, dissolue lors d'une assemblée générale spéciale des sociétaires.

1976 : La Caisse populaire de Lavernière inaugure son nouveau comptoir-caisse à Cap-aux-Meules. Durant cette même année, le nouveau système informatique mis en place permet aux membres d'effectuer leurs transactions dans toutes les caisses Desjardins.



La Caisse populaire de Lavernière, au cours des années 40.



M. Edgar Bourque, gérant de la Caisse populaire de Lavernière de 1941 à 1974.



M. et Mme Téléphore Chiasson. C'est dans leur résidence familiale que la Caisse populaire de Bassin a ouvert ses portes en 1939.

1981 : Le système de cartes de crédit Visa fait son apparition, suivi de peu par la carte de guichet automatique.

19 avril 1986 : La Caisse populaire de Grande-Entrée fusionne avec la Caisse populaire de Laverrière.

17 décembre 1987 : Implantation du premier guichet automatique aux Îles-de-la-Madeleine, localisé au Centre d'achats Place des Îles.

1996 : Les membres des caisses Desjardins peuvent désormais effectuer leurs opérations financières confortablement installés devant leur ordinateur grâce au service AccèsD Internet.

1 octobre 2000 : Le regroupement des caisses de Bassin, de Havre-Aubert et de Laverrière se réalise. On donne, par la suite, à cette nouvelle institution le nom de Caisse populaire Desjardins des Ramées.

Janvier 2002 : Les 13 caisses de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine créent le Centre financier aux entreprises afin de regrouper en un seul endroit toute l'expertise de Desjardins en matière de services aux entreprises. La place d'affaires des Îles-de-la-Madeleine voit le jour à L'Étang-du-Nord.

Août 2005 : Le Centre de services de l'Île du Havre-Aubert ouvre ses portes à la suite du réaménagement des centres de services de Havre-Aubert et de Bassin.

19 juin 2013 : Voilà 75 ans que Desjardins est présent sur le territoire madelinot !

Les pionniers de la première heure, tous comme les membres actuels, ont de quoi être fiers de tout le chemin parcouru par leurs coopératives de services financiers. Après des débuts très modestes, les caisses des Îles ont progressé, petit à petit, pour devenir aujourd'hui des institutions bien enracinées dans leur milieu, dont la fiabilité et la solidité sont reconnues.

Vous êtes plus de 16 000 membres particuliers et entreprises à faire confiance aux caisses des Îles. Comme membres propriétaires et utilisateurs des produits et services de votre caisse, vous contribuez également au développement de votre communauté. En effet, en 2011, ce sont plus de 761 000 \$ que les caisses ont retourné à la collectivité grâce à leur Fonds d'aide au développement du milieu ainsi qu'aux dons et commandites qu'elles ont octroyés. Cette implication financière dans le milieu est le fruit de la force vive de la coopération!

En constatant la spectaculaire évolution qu'ont connue les caisses des Îles au cours des 75 dernières années, l'avenir ne peut être que prometteur.



75 ans de coopération, un avenir prometteur

Les membres sont la raison d'être des caisses populaires. C'est ce que nous souhaitons exprimer à travers ce logo, qui a été conçu par la firme Gemini, pour souligner les 75 ans de présence de Desjardins sur le territoire madelinot. L'idée de base du logo est la création du chiffre 75 avec les noms de famille de nombreux membres des caisses. Il reflète l'appartenance des membres à leur coopérative et l'importance qu'ils jouent dans son développement. Desjardins, c'est lui, c'est elle, c'est vous... c'est nous!



Le presbytère de Fatima, où la Caisse populaire de Fatima voit le jour en 1949.



La Caisse populaire de Havre-aux-Maisons, dans les années 70.



En 2007, le Père Alfred Gallant reçoit l'Ordre du mérite coopératif québécois pour son rôle dans le développement des coopératives sur l'archipel.

TECHNOCENTRE

DES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION
ET DES COMMUNICATIONS

INFORMATION TECHNOLOGY
AND COMMUNICATIONS

TECHNOCENTRE

“Les technologies de l'information, une valeur sûre !

Les jeunes qui souhaitent être embauché
dès la fin de leurs études devraient
sérieusement penser à travailler dans les
technologies de l'information.

www.canoe.ca, [13 juin 2011]

Branchez-vous sur : la Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine !

Le TCTIC est un organisme qui contribue au développement économique de la région Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine par l'implantation, l'émergence et la croissance de compagnies oeuvrant dans le secteur des technologies de l'information et des communications et qui accompagne les institutions du savoir dans la création de programmes de formation spécialisés.

Pour nous rejoindre :

Tél.: 1 (418) 689-4804

Courriel : info@technocentre-tic.com

Site Internet : www.technocentre-tic.com



163, Commerciale Ouest, Suite 101, Chandler, G0C 1K0, Canada. - **TECHNOCENTRE** DES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION ET DES COMMUNICATIONS

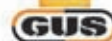
Le plus grand réseau de professionnels de l'après-sinistre au Québec



- Nettoyage intérieur de voitures, véhicules motorisés, roulottes et bateaux
- Nettoyage de tapis et de meubles
- Dégats d'eau, feu et fumée

RÉCIPIENDAIRE

PRIXMÉRITE
édition 2011



Meilleur service à la clientèle



SERVICE D'ENTRETIEN DES ÎLES
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL

SERVICE D'URGENCE 24 H / 7 JOURS
418-986-5888

BONJOUR À TOUS, MADELINOTS ET VISITEURS!

GERMAIN CHEVARIE

DÉPUTÉ DES ÎLES-DE-LA-MADELEINE

Aux îles, la période de l'été en est une d'effervescence. La mise à l'eau des cages le 5 mai dernier a souligné la reprise des activités économiques les plus importantes sur l'archipel. Une 137^e mise à l'eau qui s'est déroulée sous le signe de l'avenir, notamment avec l'inauguration de l'usine de Cap-sur-Mer à Grande-Entrée. À tous les travailleurs de la mer, j'espère que la saison de pêche saura récompenser vos efforts et se porter garante de votre sécurité.

La saison touristique s'est également mise en branle sur nos îles, avec une panoplie d'activités culturelles qui sauront divertir les Madelinots et répondre aux attentes des touristes. À tous les acteurs du milieu touristique, merci de vous investir année après année afin de conquérir le cœur des nombreux visiteurs qui sillonnent l'archipel.

Par ailleurs, l'été saura porter les fruits du travail accompli tout au long des dernières années dans le dossier du nouveau CHSLD. Pour le mieux-être de nos aînés, l'établissement sera fin prêt au début de l'été et nous serons particulièrement heureux de procéder à son inauguration.

En terminant, j'invite les Madelinots et les visiteurs à redécouvrir notre archipel, en appréciant les produits du terroir et en encourageant les artistes et les commerçants de chez nous.

Sur ce, je vous souhaite une excellente saison estivale et une bonne fête nationale!



397-B, chemin Cap-aux-Meules
Tél.: (418) 986-4140 Téléc.: (418) 986-2577
gchevarie-idlm@assnat.qc.ca



▲ Le 4 mai dernier à l'occasion de l'annonce d'une contribution de 200 000 \$ du MAPAQ pour le projet de traçabilité du homard des Îles-de-la-Madeleine, avec Léonard Poirier, directeur de l'Association des Pêcheurs Propriétaires des Îles (APPI), Mario Déraspe, président de l'APPI, et Pierre Corbeil, ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec.



▲ Le 12 avril dernier, je procédais à l'annonce d'une contribution financière de 800 000 \$ pour la réalisation du projet de restructuration de la flottille du Regroupement des palangriers et des pétoncliers uniques madelinots (RPPUM). De gauche à droite : Jérémie Lapierre, Rosaire Lapierre, Claude Déraspe, Pierre Chevrier, Donald Arseneau, Germain Chevarie, Ghislain Cyr et Réal Leblanc.



▲ Sur le quai de Grande-Entrée à l'occasion de la mise à l'eau des cages, en compagnie de Jérémie Cyr, président de l'Office des pêcheurs de homard des Îles-de-la-Madeleine et du ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, Pierre Corbeil.



▲ Inauguration du Centre de la petite enfance Chez ma Tante à Fatima. De gauche à droite : Marie-Josée Mioussé, gestionnaire du CPE Chez ma tante, Christian Arseneau, directeur général du CLD, Joël Arseneau, maire des Îles, Danielle Hubert, présidente du conseil d'administration du CPE Chez ma tante et Yvon Cormier, directeur général de la Caisse populaire de Fatima.



▲ Yvonne Forest communément et affectueusement appelée « Tante Yvonne ».

PERSONNE N'OUBLIERA LE « POT-EN-POT » DE TANTE YVONNE

COLLABORATION : GEORGES GAUDET

***À la question : Qui aux Îles, a déjà entendu parler du fameux pot-en-pot de Tante Yvonne? – la réponse serait probablement : — tout le monde.**

Pourtant, cette femme dynamique et empreinte de simplicité, aura réussi par son talent de cuisinière, à faire connaître de façon presque provinciale, un plat typique de chez nous, un plat apprêté à sa façon, un plat délicieux qui fait que vous en redemandez poliment un peu plus, chaque fois que vous y goûtez. Aujourd'hui de regrettée mémoire, tante Yvonne fait probablement des petits plats aux Saints du paradis, mais heureusement ici-bas, ses créations culinaires seront mises en marché pour le plus grand plaisir des consommateurs. C'est en effet sous la gouverne de la boulangerie Régionale, que seront produits trois des principaux plats de tante Yvonne, soit son pot-en-pot au fruit de mer, son pâté au maquereau et son riz aux fruits de mer.

L'idée germaît depuis longtemps au sein de la direction de la boulangerie Régionale. Cette entreprise bien de chez nous qui, en 2002 commença l'exportation vers les maritimes de quatre produits à base de pâtes congelées, exporte aujourd'hui plus de 70 produits partout à travers les maritimes et le Québec, soit par le réseau de Coop Atlantique, le distributeur A.O.F. en Estrie ou la chaîne des restaurants Normandin. C'est donc dire que les pot-en-pots de tante Yvonne risquent bien de devenir très populaires auprès des consommateurs « du continent ». Toutefois, avant de lancer un produit comme celui-là sur le marché continental, il faut que ledit produit soit impeccable et c'est là que l'expertise de la boulangerie Régionale est devenue un atout majeur dans un tel projet. Une première étape fut celle de faire goûter les plats tous tirés du livre de recette de tante Yvonne et devinez qui furent les premiers « goûteurs »?—les membres de sa famille évidemment, question de tester l'authenticité



◀ Les trois produits qui seront bientôt sur le marché. Le pot-en-pot aux fruits de mer et le pâté au maquereau et le riz aux fruits de mer, tous tirés du livre de recettes de tante Yvonne.

du produit. Ensuite, il aura fallu procéder à toutes les étapes essentielles et obligatoires qui amènent une création culinaire de la table familiale aux tablettes des grands magasins. Processus long et fastidieux, c'est par une consultation des employés de la boulangerie que fut amorcé toutes ces démarches.

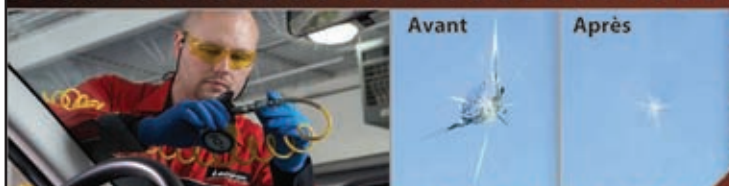
La boulangerie Régionale lancera donc sur le marché, ses nouveaux produits cuits et surgelés, qui n'auront qu'à être chauffés au four conventionnel ou au micro-ondes, avant d'être dégusté par de nouveaux consommateurs. Nul doute que cette nouvelle clientèle appréciera grandement cette parcelle d'histoire des Îles de la Madeleine, bien apprêtée dans leurs plats quotidiens autour de leur table. Pour qu'il en soit ainsi, les intéressés de la boulangerie Régionale auront eu cette bonne idée il y a quatre ans de cela. Puis en 2010, l'idée fut officiellement intégrée dans le processus de création et de mise en marché du produit. La présentation est professionnelle et l'emballage haut en couleur, sans excès, mais d'une invitation qui donne l'eau à la bouche. Toutes ces étapes de création à grande échelle d'un produit comme celui-là furent exécutées ici, aux Îles, par des Madelinots, depuis les débuts et jusqu'à l'étape finale. D'ailleurs, deux des enfants de tante Yvonne, sont les créateurs chez Gemini, de l'emballage du pot-en-pot et des pâtés de leur mère. Nul doute que maman aura surveillé les travaux d'une façon ou d'une autre.



▲ Monsieur Gino Thorne, directeur général de la boulangerie Régionale.

En matière d'exportation de nos produits locaux, les Madelinots ne sont pas sans expérience, mais selon le directeur général de la boulangerie Régionale, monsieur Gino Thorne, il reste encore beaucoup à faire quant à la mise en marché des produits de troisième transformation. Un tel objectif est non seulement louable, mais il est aussi bien profitable puisqu'il procure des emplois dans le milieu local. À preuve, la boulangerie Régionale fut l'œuvre de quelques investisseurs bien motivés, mais au départ, sans grands moyens et expérience. Pourtant, au début du nouveau millénaire, une douzaine d'employés y travaillaient et aujourd'hui, c'est plus de 40 employés qui participent à l'essor de cette entreprise. Voilà qui augure bien pour l'avenir.

LES MEILLEURS OUTILS DONNENT LES MEILLEURS RÉSULTATS.



Grâce à votre assureur la réparation peut être gratuite.
Inspection du pare-brise gratuite, demandez à l'un
de nos conseillers.

4 bonnes raisons de faire réparer chez Lebeau^{MD} :

- un impact peut fissurer à tout moment et nécessiter un remplacement complet du pare-brise ;
- pour retrouver sa solidité d'origine et avoir une meilleure visibilité ;
- réparation en 30 minutes* ;
- plus écologique que le remplacement éventuel.

Le temps et le résultat de la réparation varient selon l'étendue du travail.
Lebeau Vitres d'autos^{MD} et Glass Medic^{MD} sont des marques déposées au Canada de
Belron S.A. et de ses entités affiliées.



*L'équipe
Lebeau*



418-986-6545

GEMINI DÉJÀ 20 ANS

Dans le cadre de son 20^e anniversaire, l'agence Gemini actualise son engagement à l'aide d'un positionnement renouvelé. Ayant pour thème « 20 ans et toujours créatif », cette promesse énonce notre engagement auprès de nos clients et partenaires à toujours repousser plus loin les barrières de la créativité dans un souci constant de réflexion stratégique. Cette nouvelle application en cette période d'anniversaire souhaite témoigner de notre force de frappe et d'une vision évolutive et futuriste pour les années à venir de l'agence.

Notre agence évolue sans cesse, comme le milieu des communications et nos unités d'affaires travaillent en étroite collaboration afin de vous faire bénéficier d'équipes d'experts capables de livrer l'ensemble des prestations de notre agence intégrée.



▲ Sur la photo, les trois propriétaires de l'agence lors du congrès PPPC. Sur la photo: Daniel Bouffard, directeur artistique, Nancy Thorne, directrice marketing, Dany Bouffard, directeur.

20 ans et toujours créatif gemini

- Stratégie-conseil
- Mise en marché
- Branding
- Solution internet

- Plan de communication
- Promotion
- Design
- Médias sociaux

- Marketing
- Publicité
- Packaging
- marketing internet

Divisions actives dans les domaines des médias et des communications :

- Édition



- Webdiffusion



- Portail Internet



- Bedecomics



Cap-aux-Meules, Qc Tél.: 418 986-2545 Téléc.: 418 986-6126

www.gemini3d.com

GIMXPORT

AU SERVICE DES PME DES ÎLES-DE-LA-MADELEINE



Quelle est la mission de GÎMXPORT (Gaspésie Îles-de-la-Madeleine Exportation)?

Collaborer au développement économique et social de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine en favorisant l'augmentation des volumes d'exportation des produits et services régionaux.

Pourquoi une entreprise des Îles-de-la-Madeleine devrait devenir membre de GÎMXPORT?

- L'éligibilité à des programmes d'aide financière non remboursables.
- L'accès à des services professionnels, sur mesure, à frais partagés.
- Expertise en commercialisation et en exportation.
- L'accompagnement d'experts à des foires et expositions majeures à l'étranger.
- Accompagnement technique lié au processus d'exportation.
- L'appartenance à un réseau reconnu et respecté.

Comment GÎMXPORT peut répondre aux besoins des entreprises des Îles-de-la-Madeleine?

- Contactez GÎMXPORT pour prendre rendez-vous avec un conseiller.
- Dès que possible, GÎMXPORT effectuera une visite personnalisée en entreprise afin de bien connaître vos besoins.
- GÎMXPORT identifiera avec vous les actions à entreprendre pour répondre aux défis de votre entreprise.
- Selon votre catégorie de PME, un accompagnement sur mesure sera élaboré en concertation avec les intervenants socio-économiques du milieu (CLD, SADC, Chambre de commerce, etc.)

Pourquoi développer de nouveaux marchés?

- Être moins vulnérable aux cycles conjoncturels de l'économie locale.
- Diminuer les risques liés à la vente sur un marché unique.
- Contrecarrer les effets saisonniers sur la demande de votre produit.
- Réaliser de plus grandes économies d'échelle.
- Apprendre et se développer dans le monde des « grands » au contact de compétiteurs étrangers.



Pascale Allain
Coordonnatrice
à l'exportation

Gino Cyr
Directeur général

Priscilla Doiron
Coordonnatrice à la
commercialisation

Mélanie Élement
Adjointe administrative

Partenaires financiers



Pour plus d'informations
www.gimxport.org
info@gimxport.org

AVEZ-VOUS UN BON FLASH?

Vous êtes invités à soumettre des images de la région
au Magazine «LES ÎLES».
Celles-ci pourraient illustrer les prochaines parutions.

La photo sélectionnée pour cette parution à été prise par **Nigel Quinn**.

Une seule adresse pour l'envoi : **magazine@ilesdelamadeleine.com**
(Vérifier les spécifications techniques plus bas).



Les photographies numériques soumises doivent être de bonne qualité (5" x 7" à 300 dpi minimum). Il est important de spécifier le lieu où elles ont été prises.

Symposium de peinture de L'Étang-du-Nord

16^e édition • Du 23 au 29 juillet 2012 • Îles-de-la-Madeleine, Québec



Desjardins

Morency

CFM

www.iles.com

RADNA

Québec

gemini

CTMA

LES ÎLES

MAZE

Proxim



Deveau, Bourgeois, Gagné, Hébert & associés

SOCIÉTÉ MULTIDISCIPLINAIRE D'AVOCATS

S.E.N.C.R.L.

VOUS AVEZ LE DROIT D'ÊTRE BIEN CONSEILLÉS!

Renald Allen
François Baillargeon
P.-Olivier Baillargeon
Denis Bouchard
André Bourgeois
Alain Brophy
Mikael Charette
Judith Chénier
Paul Cloutier
Simon Delisle

Pierre Descoteaux
Fernand Deveau
Pierre Albert Dubois
Nassib Eid
Catherine Fafard
Jean-François Gagné
Lyne Gaudreault
Francis Gervais
Benoît Girouard

Jean-Claude Griesshaber c.a.
Antonio I. Gualtieri
Nathalie Guilbault
Robert Hayes
Richard Hébert
Mathieu Kellner
Danyel Laporte
Mario Lavoie
Sylvain Lefebvre

Sylvie F. Lévesque
Chantal L'Heureux
Pierre Mayer
Annie Miller
Lise B. Monfette
André L. Monty
Roger Paiment
Vanessa Pinet
François Poirier

Mathias Rancourt
Jean-Pierre St-Amour
Mélanie St-Onge
Robert Talbot
Serge Teasdale
François C. Thivierge
Marc Tremblay
Jacques Trudel
Charles Turcot

BUREAU DES ÎLES

1210, CHEMIN DE LA VERNIÈRE
BUREAU 2, L'ÉTANG-DU-NORD
ÎLES-DE-LA-MADELINE (QUÉBEC)
G4T 3E6

TÉL.: 418 986-4782
EXT.: 1 866 686-1122
TÉLÉC.: 418 986-3854

Pour des renseignements sur
nos bureaux de Laval, Saint-Jérôme,
Gatineau (Saint-André-Avellin),
et sur nos bureaux affiliés,
consultez notre site web :

www.deveau.qc.ca

ou écrivez nous à l'adresse courriel :
general@deveau.qc.ca

- Droit public • Droit administratif • Droit municipal • Droit statutaire • Droit pénal • Déontologie policière • Droit bancaire • Droit de la santé • Droit scolaire • Droit civil
- Fonds de pension • Droit de la famille • Financement d'entreprises • Droit des affaires • Droit du travail • Services fiscaux • Droit immobilier • Droit disciplinaire
- Planification fiscale et successorale • Droit des sûretés • Assurances • Droit de la faillite et redressement • Droit du transport • Accès à l'information • Droit de la construction



TRAVERSIER Île-du-Prince-Édouard - Îles de la Madeleine

Laissez-vous transporter

Horaire des traversées - Été 2012

Du 1^{er} avril au 30 juin 2012

	Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Cap-aux-Meules (IDL)	08:00		08:00	08:00	08:00	08:00	08:00
Souris (IPE)	14:00		14:00	14:00	14:00	14:00	14:00

Du 1^{er} juillet au 5 juillet 2012

	Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Cap-aux-Meules (IDL)	08:00	08:00	08:00	08:00	08:00	08:00	08:00
Souris (IPE)	14:00	14:00	14:00	14:00	14:00	14:00	14:00

Du 6 juillet au 20 août 2012

	Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Souris (IPE)	02:00	02:00	02:00	02:00			02:00
Cap-aux-Meules (IDL)	08:00	08:00	08:00	08:00	08:00	08:00	08:00
Souris (IPE)	14:00	14:00	14:00	14:00	14:00	14:00	14:00
Cap-aux-Meules (IDL)	20:00		20:00			20:00	20:00

Du 21 août au 8 septembre 2012

	Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Cap-aux-Meules (IDL)	08:00	08:00	08:00	08:00	08:00	08:00	08:00
Souris (IPE)	14:00	14:00	14:00	14:00	14:00	14:00	14:00

Du 9 septembre au 30 septembre 2012

	Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
Cap-aux-Meules (IDL)	08:00		08:00	08:00	08:00	08:00	08:00
Souris (IPE)	14:00		14:00	14:00	14:00	14:00	14:00

NOTE: Les heures indiquées sont les heures de départ du navire. Vous devez vous présenter au quai d'embarquement une heure avant le départ. Cet horaire est sujet à des changements sans préavis en raison de conditions météorologiques et de glace.

* D'autres traversées supplémentaires pourront être ajoutées si la demande le justifie (jour et nuit).

TRAVERSIER



traversierctma.ca | 1 888 986-3278

CONNAISSEZ-VOUS VOTRE HISTOIRE DES ÎLES DE LA MADELEINE ?

CHANTAL NAUD

1. Quelques espèces d'oiseaux que l'on observe dans la province ne se reproduisent cependant qu'aux îles de la Madeleine. Identifiez l'une de ces espèces :

- a. la Sterne de Dougall ?
- b. la Sterne fuligineuse ?
- c. la Sterne arctique ?
- d. la Sterne Hansel ?

2. À L'Étang-du-Nord, sur la route de La Martinique, le long de la 199 se trouve l'accès à un sentier pédestre où l'on peut observer les plantes indigènes. Quel nom porte ce sentier ?

- a. le parc des Buck ?
- b. le parc des Bois Brûlés ?
- c. la Bouillée de Bois ?
- d. la Pointe de l'Est ?

3. Énoncé : Au Québec, certaines espèces de plantes ne peuvent être observées qu'aux îles de la Madeleine. Parmi la liste ci-dessous, quelle plante ne correspond pas à cet énoncé ?

- a. le Trèfle rouge ?
- b. le Bident différent ?
- c. l'Aster du Saint-Laurent ?
- d. le Corème de Conrad ?

4. Absente du reste du Québec, cette plante ne pousse qu'aux îles de la Madeleine, selon La flore laurentienne du F. Marie-Victorin :

- a. le Lédon du Groenland ?
- b. la Myrique de Pennsylvanie ?
- c. la Camarine ?
- d. la Ronce petit-mûrier ?



▲ Frère Marie-Victorin vers 1920

5. Quel nom les Madelinots donnent-ils au fruit de la Camarine ?

- a. la Pomme de prée ?
- b. la Plaquebière ?
- c. le Berri ?
- d. la Goule noire ?

6. La grave c'est :

- a. la prononciation erronée du mot grève ?
- b. une entreprise risquée ?
- c. une plage couverte de gravier ?
- d. un espace sablonneux sur le bord de la mer ?

Réponses: 1. a. 2. c. 3. a 4. b. 5. d. 6. c.

le magazine LES ÎLES

LE MAGAZINE LES ÎLES

380 ch. Principal, bureau 201
Cap-aux-Meules,
Îles-de-la-Madeleine (Qc)
G4T 1C9
Tél.: (418) 986-2545
www.magazinelesiles.com

ÉDITEUR : Gemini

COLLABORATEURS

Joël Boudreau	Daniel Bouffard
Dany Bouffard	Bertrand Bourque
Germain Chevarie	Line Cormier
Jessica Cyr	Claire Gaudet
Georges Gaudet	Chantal Naud

Photographes

COUVERTURE : Jean-François Noël

- ① Georges Gaudet
- ② Michel Papageorges
- ③ Bureau du député
- ④ Marinel LeBlanc
- ⑤ Journal Le Radar
- ⑥ Wikipédia
- ⑦ CTMA
- ⑧ Archives



capacadie.com
mon acadie en un seul clic

Ce magazine est disponible en téléchargement gratuit sur
www.ilesdelamadeleine.com et www.capacadie.com

Le Magazine LES ÎLES est publié 4 fois par année.

Droits d'auteur et droits de reproduction

Le contenu du magazine ne peut être reproduit sans l'autorisation de Gemini 3D ou ses partenaires. Les articles qui paraissent sont publiés sous la responsabilité exclusive des auteurs.



Le Magazine LES ÎLES est imprimé sur du papier recyclé contenant 100% de fibres postconsommation, certifié Eco-logo, procédé sans chlore et fabriqué au Québec à partir d'énergie biogaz.

Dépôt légal: ISSN 1911-4036
Bibliothèque nationale du Québec - Bibliothèque nationale du Canada



Nos solutions mobiles intelligentes!



LG Eclipse^{MC}



Samsung Galaxy Note^{MC}



GALAXY NEXUS

Procurez-vous le vôtre dès aujourd'hui,
passez vite chez votre agent autorisé Télébec.

**Entreprise
d'Électronique E.A. inc.**
333, chemin Principal
Cap-aux-Meules
418 986-3354

Entreprise Andi
98, chemin Principal
Cap-aux-Meules
418 986-3553

Albini Longuépée
351, chemin Principal
Cap-aux-Meules
418 986-4050

Télébec
UNE DIVISION DE BELL ALIANT

Certaines conditions s'appliquent. Offerts jusqu'à épuisement des stocks. Différents prix d'appareils disponibles selon différentes ententes. L'abonnement à un forfait mobilité spécifique peut être exigé.
Photos à titre indicatif seulement. Toutes les marques de commerce et les logos utilisés sont des marques de commerce de leurs propriétaires respectifs.
©2012 Tous droits réservés. Galaxy est une marque déposée de Samsung Electronics Co Ltd., utilisée au Canada sous licence.

Au centre de votre monde



Coopérer, c'est enrichir nos membres et nos collectivités

Près de 1,9 MILLION de dollars versés en ristournes individuelles et collectives.

1 123 860 \$ que nos membres se partagent entre eux.

761 090 \$ remis à la collectivité par le biais de commandites, dons et grâce aux Fonds d'aide au développement du milieu.

La ristourne, unique à Desjardins.



Desjardins
Caisses populaires des Îles

Coopérer pour créer l'avenir